

Автор:

Кикоть Мария Сергеевна

ученица 8 «А» класса

Руководитель:

Журавецкая Марина Анатольевна

учитель русского языка и литературы

МАОУ гимназия №18

г. Томск, Томская область

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ КОММЕНТАРИЙ К ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «ТАРАС БУЛЬБА»

Аннотация: в данной статье рассмотрен язык одного из произведений Н.В. Гоголя. В работе четко прописаны цель и задачи исследования. Авторы приходят к заключению о значимости языка в повести «Тарас Бульба», позволившего ярко представить эпоху, внутренний мир героев произведения и культурные традиции.

Ключевые слова: повесть «Тарас Бульба», Гоголь, язык, устаревшие слова, диалектная лексика, заимствованная лексика, семантический анализ, лингвистический анализ.

Актуальность.

Язык произведений Н.В. Гоголя настолько поэтичен и самобытен, что и сейчас мы воспринимаем его легко, хотя писатель использовал разнообразные средства языка, в том числе и устаревшие, и диалектные, и заимствованные слова. История, рассказанная в повести «Тарас Бульба», относится к XV–XVI векам, поэтому так много устаревших слов. И нам, людям, живущим в XXI веке, устаревшая, диалектная и заимствованная лексика не всегда понятна. Возникло желание перевести это произведение на современный язык.

В ходе прочтения художественного произведения XIX века, современные школьники сталкиваются с проблемой непонимания значения устаревших слов, что влечет за собой трудности в осознании идеи писателя

Это подтверждает анкетирование, проведенное в 7 «А» классе. Результаты анализируются в работе.

Целью исследования является семантический анализ устаревшей лексики в повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба» и её роли в раскрытии идейного содержания произведения.

Для достижения цели были поставлены *задачи*:

- собрать языковой материал (устаревшие слова, затрудняющие понимание произведения);
- определить значение устаревших слов, обратившись к лингвистическим словарям;
- определить тематику слов и сгруппировать их;
- создать картотеку устаревших слов;
- сделать вывод о роли устаревших слов в повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба».

Гипотеза определена следующим: лингвистический анализ повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба», на наш взгляд, станет основой для понимания современными школьниками художественной идеи произведения, написанного 180 лет назад, будет способствовать расширению лексикона, образности и историчности мышления.

«Тарас Бульба» является художественно-историческим произведением. Писателю удалось передать дух того времени, настрой людей, быт, традиции и нравы. Одно из основных средств создания – язык. Откуда Гоголь знал этот язык, ведь сам он жил в XIX веке, а слова использовал давно устаревшие? Для чего это делал писатель? Наверное, чтобы мы окунулись в то время, представили героев, услышали их подлинную речь и поверили ему.

На 94 страницах повести «непонятные» слова встречаются постоянно. Мы выписали 128 слов – существительных. По значению эти слова можно разбить на две большие группы. К первой относятся те слова, которые напрямую связаны

с казачьим укладом, военным делом. Из повести мы можем узнать военные термины, названия оружия, воинских чинов. Ко второй группе относятся бытовые повседневные слова.

Таблица

Военные слова			Бытовые слова				
Казачьи термины	Оружие	Чины. воины	Одежда и внешний вид	Природа	Названия людей	Еда	Детали быта
14 слов	5 слов	10 слов	19 слов	9 слов	22 слова	6 слов	25 слов

Военные слова, которые автор очень активно вкладывает в речь героев в битвах, в бытовых сценах, подчеркивают, что эти термины были в постоянном ходу. Они помогают писателю создать атмосферу того времени.

Бытовые слова по значению поделили на пять подгрупп. Представить внешний вид героев помогают слова, описывающие одежду.

Самую большую группу слов составляют слова, которые обозначают детали быта. Благодаря этим словам, мы смогли представить то время, тот уклад жизни. Вторая по количеству группа слов с обозначением людей как военных, так и гражданских. Ещё одна группа слов активно используется Гоголем. Это слова связанные с природой. Писатель с помощью этих слов не только показывает природу, но и раскрывает внутренний мир героев.

В.Г. Белинский писал о повести Гоголя, что это «поэма, исполненная трагической силы, трагического величия, блистающая картинами великих характеров, великих страстей». Такое отношение складывается по многим причинам. И первое место занимает язык, анализу которого была посвящена работа.

Для обновления семантических значений устаревших слов и оборотов, вызвавших затруднение в понимании текста повести, и составления лингвистического комментария были использованы

1. «Толковый словарь русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой (Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю., 1999),

2. «Школьный этимологический словарь» Н.М. Шанского, Т.А. Бобровой (Шанский Н.М., Боброва Т.А., 1997), а также другие словари

Проанализировав слова, выписанные их повести Н.В. Гоголя, можно сделать вывод:

- 1) по тематике выписанные диалектные, заимствованные, устаревшие слова составляют две группы, с помощью которых писатель показал эпоху;
- 2) с помощью языка показан внутренний мир героев произведения;
- 3) язык повести объединяет народы, наши культуры и традиции и вместе с ними развивается, вполне возможно, что через какое-то время современные для нас книги будут непонятны потомкам, и они будут читать произведения со словарями.

Во все времена повесть «Тарас Бульба» была тем произведением, которое вдохновляло людей, и очень важную роль в этом играет язык произведения.

Список литературы

1. Белинский В.Г. Избранные статьи. – М.: Дет литер., 1986. – 223 с.
2. Богомолов П.К. Изучение языка повести Н.В. Гоголя «Тарас Бульба». – М.: Издательство АПН, 1990.
3. Гоголь Н.В. Тарас Бульба // Избранные сочинения: В 2-х томах. Том 1. – М.: Худож. лит., 1984. – С. 213–307.
4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4-х томах. – М.: Русский язык, 1978.
5. Нестеров М.Н. Русская устаревшая и устаревая лексика. – Смоленск, 1988.
6. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка: 80 000 слов и фразеологический выражений / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова; Российская академия наук. Институт русского языка им. В.В. Виноградова. – 4-е изд., доп. – М.: Азбуковник, 1999. – 944 с.
7. Толковый словарь Ушакова (1935–1940 гг.) / Под ред. Д.Н. Ушакова. – Т. 1. М., 1935; Т. 2. М., 1938; Т. 3. М., 1939; Т. 4, М., 1940. – Репринтное издание: М., 2000.
8. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / М. Фасмер. – М.: Астрель – АСТ, 2007.

9. Цыганенко Г.П. Этимологический словарь русского языка. – Киев, 1989.

10. Шанский Н.М. Школьный этимологический словарь русского языка: значение и происхождение слов / Н.М. Шанский, Т.А. Боброва. – 2-е изд. – М.: Дрофа: Русский язык, 1997. – 400 с.

11. Шанский Н.М. Устаревшие слова в лексике современного русского литературного языка. – 1954. – №3.

12. Дмитриенко И. Неизвестный известный русский язык (по повести Н.В. Гоголя «Тарас бульба») / И. Дмитриенко, В.Н. Дмитриенко [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sibac.info/shcoolconf/hum/ix/33964>